

|  |                                      |                       |   |
|--|--------------------------------------|-----------------------|---|
| Genre du véhicule<br>Camion ou tracteur à sellette (châssis) | Marque de fabrication<br>S A U R E R | Type<br>D 330 F 4 x 2 | Fiche d'homologation N°<br>CH - 3716 - 42 |
|--|--------------------------------------|-----------------------|---|

|                                    |   |                                |             |
|------------------------------------|---|--------------------------------|-------------|
| Constructeur<br>Identification     | Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon<br>"D 330 F 4x2" sur la plaquette du constructeur      |                                |             |
| Plaquette constr.<br>N° du châssis | à gauche, vers l'entrée<br>à gauche, à l'avant en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant |                                |             |
| Ident. du moteur                   | "C 2 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc  |                                |             |
| Importateur princ.                 | -   |                                |             |
| Véhicule homologué                 | 207 776   | Signes fixes dans code du type | D 330 F 4x2 |

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Chassis</b>     |   |
| Nombre d'essieux   | 2 Nombre de roues 6   |
| Direction          | mécanique avec assistance hydraulique   |
| Transmission       | mécanique synchronisée (ZF 5S-110 GP) *   |
| Nombre de vitesses | 8+1 vit. rampants * Entraînement sur les roues AR   |
| Frein de service   | AV= air comprimé/hydraulique AR= air comprimé<br>2 circuits, à expansion interne,<br>régulateur selon charge sur les roues AR                               |
| Frein auxiliaire   | { à ressorts progressif, sur les roues AR; pression<br>par réservoir séparé; libération de sec. par circ. AR;<br>libération mécanique par vis sur cylindres |
| Frein d'arrêt      | {   |
| Ralentisseur       | s'échappement, non progressif, s.d. TELMA ou RETARDER   |
| Contrôle 2 circ.   | contrôle du niveau av. vibr.; manom. dble + avert. press.   |

|                 |  |                 |        |
|-----------------|--|-----------------|--------|
| <b>Moteur</b>   |  |                 |        |
| Marque          | SAURER   | Type            | D 2 KT |
| Construction    | en ligne   | Temps           | 4      |
| Carburant       | D  | Position        | avant  |
| Refroidiss.     | eau  | Nombre cylindr. | 6      |
| Alésage         | 130  | Course          | 150    |
| Cylindrée       | 11940  | CV-impôt        | 60,81  |
| Puissance en CV | 330 DIN  | à t/min         | 2200   |
|                 | (Méthode de mesure à proximité du moteur = 101 dB/A) |                 |        |
| Bruit           | 83   | dB/A à t/min    | 2350   |
| Silencieux      | 1 = 250x300x1000 ou 1100 mm                          |                 |        |
| Mesure des gaz  | Bacharach 4 / Bosch noirçissement 1,4                |                 |        |
| Dépassement     | -  |                 |        |

|  |                   |             |                          |
|--|-------------------|-------------|--------------------------|
| <b>Carrosserie</b>                         | cabine avancée    |             |                          |
| Nombre de portes                           | 2                 | Indic. vit. | tachygraphe              |
| Cintures sécurité                          | -                 | Rétroviseur | de chaque côté           |
| Cafe                                       | 1 = 430x150x200mm | Attelage    | sur demande              |
| Antivol                                    | -                 |             |                          |
| Nombre de places                           | 2 - 6 av          | centre      | ar                       |
| <b>Dimensions</b>                          | §) int.           | ext.        |                          |
| Longueur                                   |                   | 6450        | Empattements 3700 / **)  |
| Largeur                                    |                   | 2300        |                          |
| Hauteur                                    |                   | 2896        | Voie av 1990 / ar 1710   |
| Porte à faux                               | lat.              |             | Voies av                 |
|  | av                | 1650        | ar                       |
|  | ar                | 1100        | Braquage g 13600 d 13600 |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule |                   |             |                          |

|  |                      |           |               |               |
|--|----------------------|-----------|---------------|---------------|
| <b>Poids</b>                           | avant                | arrière   | total         | §)            |
| Poids à vide                           | selon la carrosserie |           |               |               |
| Charge utile                           |                      |           |               |               |
| Poids total                            |                      |           |               | 16000         |
| Garantie fabr.                         | 6500                 | 13000     | 19000         |               |
| Dimens. pneus                          | 11,00-20             | 11,00-20  | (Variantes +) |               |
| Pty / bar                              | 16 / 7,75            | 16 / 7,75 | voir          |               |
| Charge                                 | 6500                 | 11500     | remarques)    |               |
| pour V max                             | 100                  | 100       |               |               |
| Garantie poids remorquable avec frein  |                      |           |               |               |
| Garantie poids remorquable sans frein  |                      |           |               |               |
| Garantie poids de l'ensemble           |                      |           |               | 65 000        |
| Poids remorquable testé                |                      |           |               | 34 000        |
| Vitesse maximale selon le constructeur |                      |           |               | 65 - 107 km/h |
| Vitesse maximale testée                |                      |           |               | km/h          |

**Équipement**

Feux de route HCR H4 (E)  
 Feux de croisement HCR H4 (E)  
 Feux de position A (E) dans HCR  
 Feux rouges WBC CH 1 0133 02  
 Feux stop WBC CH 1 0133 02  
 Clignoteurs av 1 (E) 4 pièces AV= 2a (E) ar voir feux rouges  
 Catadioptres av \_\_\_\_\_ ar I (E)  
 Feux de gabarit av A (E) ar \_\_\_\_\_  
 Feux complément.  
 Eclairage plaque 1/ à gauche, combiné  
 Essuie-glace 2/ balais avec ~~essuie~~ lave-glace  
 Avertisseurs BOSCH 0 320 146 001 / 007 (CH 5 0301 07)  
 ou d'autres modèles homologués

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule Camion ou tracteur à selle  
 Marque et type S A U R E R D 330 F 4x2  
 Homologation N° CH 3716 42  
 Carrosserie  
 Places total 2 - 6 avant  
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D  
 Charge utile sel. carrosserie CV-impôt 60,81  
 Poids total 16000 Cylindrée 11940

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation****\*) Transmissions**

: variantes

|        |                   |              |                    |           |
|--------|-------------------|--------------|--------------------|-----------|
| ZF     | 5S-110 GP         | 8+1 vitesses | ALLISON HT 740     | 4 paliers |
| ZF     | 5S-110 GP + GV 91 | 8+1x2        | ALLISON HT 750 CRD | 5         |
| WSK    | 400 + S6-90       | 6            | ALLISON HT 750 DRD | 5         |
| WSK    | 400 + S5-150      | 5            | ALLISON CLBT 750   | 5         |
| FULLER | RT 9509 A         | 9            |                    |           |
| FULLER | RTO 9513          | 13           |                    |           |

**\*\*\*) Empattements**

: 3250 mm, 4100 mm, 4500 mm et 5000 mm.

**+) Variantes de pneus**

|            |       |               |                |                 |                    |
|------------|-------|---------------|----------------|-----------------|--------------------|
| 12 R 22.5  | 16 PR | AV 6500 (8,0) | AR 11500 (8,0) | V-max. 100 km/h | } voies inchangées |
| 12,00-20   | Multi | 7500 (7,75)   | 13000 (7,75)   | 100 km/h        |                    |
| 11,00 R 20 | 16 PR | 6500 (8,0)    | 11500 (8,0)    | 100 km/h        |                    |
| 12,00 R 20 | 16 PR | 6600 (7,75)   | 11800 (7,75)   | 100 km/h        |                    |

§) Les dimensions, le poids, l'équipement et le nombre de places doivent être contrôlés à l'immatriculation.  
 Les freins, le démarrage et la cale testés avec 19 t.

Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

S A U R E R

D 330 F 4 x 2

CH 3716 42

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I .

Complément du 28.11.78 à Berne - St

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

à proximité de l'échappement: 99,5 dB/A à 2400 min<sup>-1</sup>

Nouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron,  
derrière le pare-chocs

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78  
essieux propulseurs